



Water saving mixers



Installation – Use – Maintenance

SE	sida	2-4, 6, 7
NO	side	2-4, 8, 9
DK	side	2-4, 10, 11
FI	sivu	2-4, 12, 13
DE	Seite	2-4, 14, 15
GB	page	2-4, 16, 17
FR	page	2-4, 18, 19
NL	bladzijde	2-5, 20, 21
RU	Страница	2-5, 22, 23
EE	lehekülg	2-5, 24, 25
LV	lpp.	2-5, 26, 27
LT	puslapis	2-5, 28, 29
PL	strona	2-5, 30, 31

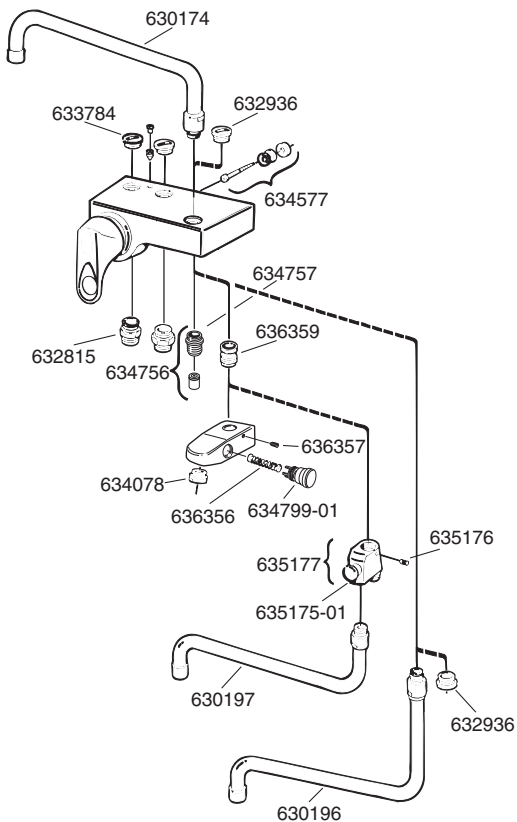
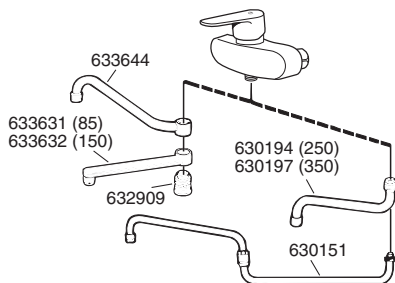
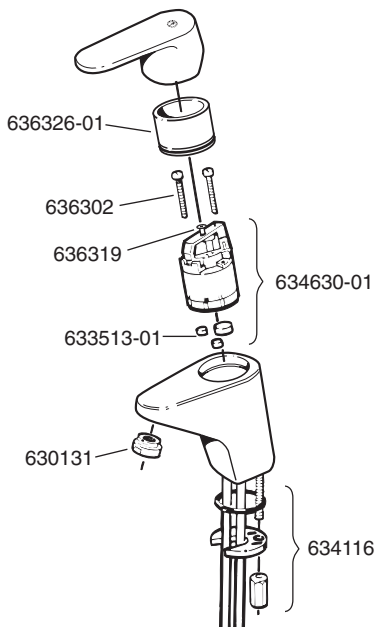
Keep this product information for future maintenance / service



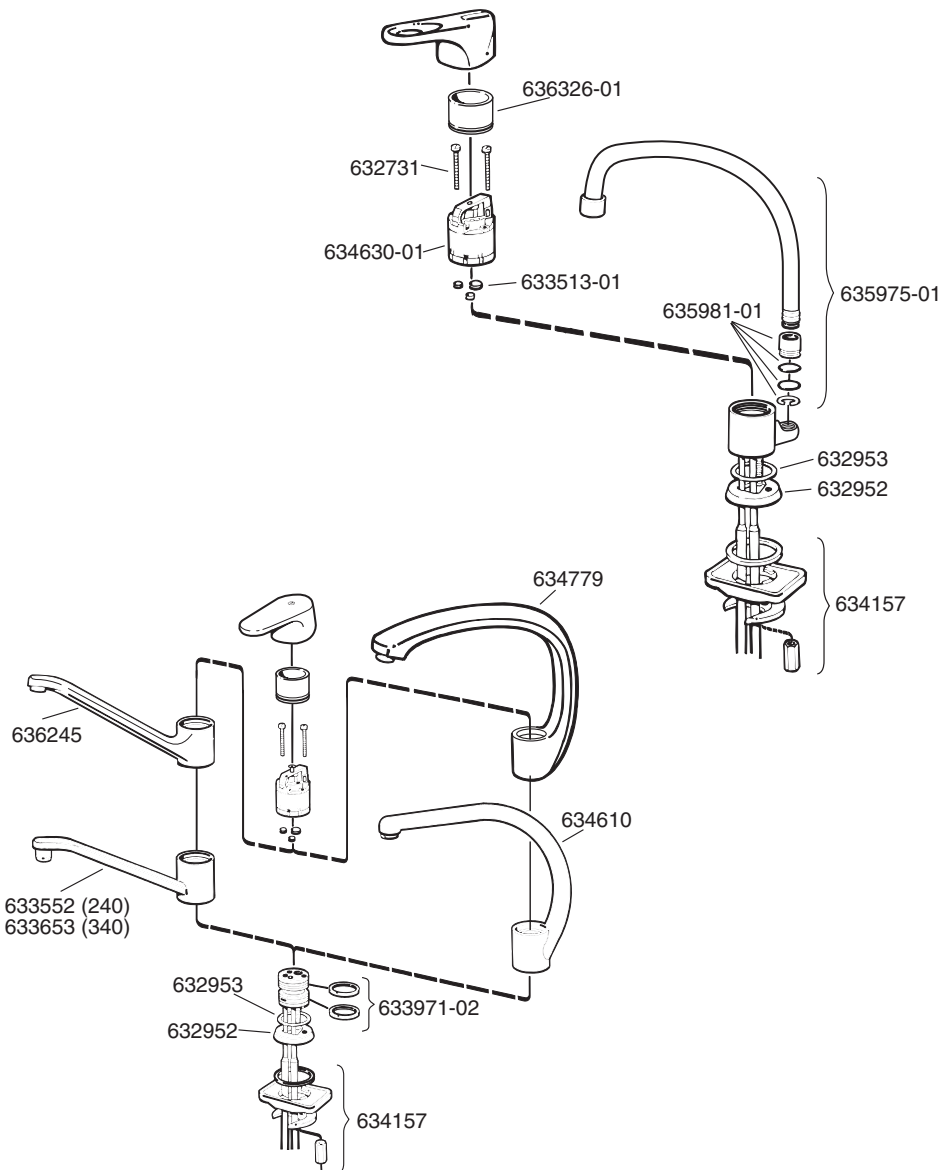
Reservdelar, Reservedeler, Reservedele, Varaosat, Ersatzteile, Replacement parts, Pièces de rechange, Onderdelen, Запасные части, Varuosad, Krānu sastāvdaļas, Atsarginės dalys, Części zamienne

Sparblandare för tvättställ, bidé och kök
Spareblandare for servant, bidét og kjøkken
Spareblander til håndvask, bidét og kjøkken
Säästöhana pesualtaalle, pesuistumelle ja keittiöön
Sparbatterie für Waschtisch und Sitzwaschbecken
Economixers for wachbasin, bidét and sink

Mélangeurs économiseurs d'eau pour lavabo, bidet et évier
Eengreeps mengkranen voor wastefel, bidet en keuken
Миксеры для раковины, биде мойки
Segistid vannitoa- ja köögi valamule ning bideede
Izlietnes un bidē krāni
Plautuvių, bide, praustuvų maišytuvai
Baterie ekonomiczne jednouchwytowe umywalkowe, bidetowe i zlewozmywakowe



Reservdelar, Reservedeler, Reservedele, Varaosat, Ersatzteile, Replacement parts, Pieces de rechange, Onderdelen, Запасные части, Varuosad, Krānu sastāvdaļas, Atsarginės dalys, Części zamienne



Installation, Installering, Asennus, Installation, Installatie, Установка, Paigaldus, Uzstādīšana, Prijungimas, Montaž

SE

Ettgreppsblandare med keramisk tätning.

- Före installation **måste ledningarna vara renspolade** fram till blandaren.
- Blandaren ansluts med kallvattenledningen till höger och varmvattenledningen till vänster.
- Vattentryck: max 1000 kPa. Varmvattentemperatur: max 80° C.
- Vid mönstrad bänklått rekommenderas tätningssmasa mellan blandare och bänk.
- **Vi ber om förståelse för att vi ej kan ansvara för fel som uppstått på grund av felaktig montering.**

NO

Ettgreppsblander med keramisk tetning.

- Før installasjon **må tilførselsrørene være renspylt** helt frem til blanderen.
- Blanderen tilkoples kaldtvannsrøret til høyre og varmtvannsrøret til venstre.
- Vanntrykk: maks 1000 kPa. Varmtvannstemperatur: maks 80° C.
- Ved rillet benkebeslag anbefales tetningsmasse mellom blander og benk.
- **Vi ber om forståelse for at vi ikke kan svare for feil som oppstår gå grunn av feilaktig montering.**

DK

Ettgreppsblander med keramiske skiver.

- Inden monteringen **skal koldt- og varmtvandsledningen gennemskyldes grundigt.**
- Koldt vandsledning tilsluttes armaturets højre tilgang, og varmtvandsledningen tilsluttes venstre.
- Vandtryk: maks 1000 kPa. Varmtvandstemperatur: maks 80° C.
- I tilfælde af rillet bordplade anbefales at montere armaturet i en tætningsmasse.
- **Gustavsberg kan ikke drages til ansvar for fejl, som opstår p.g.a. forkert montering.**

FI

Yksiotehana keraamisin tiivistein.

- Ennen asennusta **tulee verkosto huuhtoa.**
- Hanan verkostoyhteet: kylmävesijohto oikealla puolella ja lämminvesijohto vasemmallä.
- Rakennepaine: max 1000 kPa. Kuuma vesi lämpö: max 80° C.
- Asennettaessa hana epätasaiselle pinnalle, tulee käyttää tiivisteainetta hanan ja pinnan välillä.
- **Takuu ei koske virheitä ja vaurioita, jotka aiheutuvat tuotteen virheellisestä asennuksesta, käytöstä tai korjauksesta.**

DE

Hebelmischer mit keramischer Dichtung.

- Bei Installation **müssen die Leitungen bis zum Hebelmischer saubergespült sein.**
- Den Hebelmischer mit Kaltwasserleitung rechts und Warmwasserleitung links anschließen.
- Wasserdruck: max 1000 kPa. Heißwassertemperatur: max 80° C.
- Beim Einbau in Spülen mit geriffelten oberflächen veiwenden Sie Abdichtungs Massen zwischen Spüle und Batterie.
- **Wir bitten um Ihr Verständnis, daß wir für Fehler infolge falscher Montage keine Haftung übernehmen können.**

GB

Single-lever mixer taps with ceramic discs.

- Before installation, **the pipes must be flushed clean up to the mixer.**
- The mixer shall be connected with the cold water pipe on the right and the hot water pipe on the left.
- Water pressure: max 1000 kPa. Hot water temperatur: max 80° C.
- When using a patterned sinkplate please use sealing compound between mixer and sinkplate.
- **Please understand that we do not assume any responsibility for errors/faults occurring due to wrong mounting.**

FR

Mitigeur monocommande avec disques céramiques.

- Lors de la première installation, **les tubes de raccordement doivent être soigneusement rincés.**
- Le mitigeur doit être raccordé eau chaude à gauche et eau froide à droite.
- Pression d'eau: max 1000 kPa. Temperature d'eau chaude: max 80° C.
- En cas d'installation sur une surface non plane, ajouter un joint silicone entre le misigeur et le support.
- **Attention: la société dégage toute responsabilité en cas d'incident dû à un mauvais montage.**

Installation, Installering, Asennus, Installation, Installatie, Установка, Paigaldus, Uzstādīšana, Prijngimas, Montaž

NL

Eengreepsmengkranen met keramische schijven.

- Bij nieuwe installaties **moeten de leidingen eerst geheel zijn gespoeld om zand en ander vuil te verwijderen**. Dit kan anders verstoppingen veroorzaken.
- Koud water wordt aangesloten op de pijp rechts, warm water op de pijp links.
- Waterdruk: max 1000 kPa. Warm water temperatuur: max 80° C.
- Indien de keukenmengkraan op een gewafeld aanrechtblad wordt gemonteerd, dient onder de rozet siliconenkit te worden aangebracht.
- **Wij zijn uiteraard nooit aansprakelijk voor problemen die ontstaan door verkeerde montage.**

RU

Однорычажный смеситель с керамическими дисками для раковины и мойки

- При первоначальной установке миксера, трубы, соединяющиеся с ним, должны быть тщательно прочищены.
- Миксер соединен с трубой с холодной водой справа и с горячей водой слева.
- Давление воды: максимум 1000 кПа. Температура горячей воды: максимум - 80°С.
- Если мойка имеет выпуклую поверхность, для герметичности используйте прокладку между смесителем и поверхностью мойки.
- **гарантийные обязательства не распространяются на те неисправности, которые возникли из-за неправильного монтажа, эксплуатации или ремонта.**

EE

Kangsegisti keraamiliste tihenditega.

- Enne paigaldamist **tuleb torustik läbi pesta**.
- Segisti ühendustorud: külm vesi paremal pool ja kuum vesi vasakul.
- Wee rõhk: max 1000 kPa. Kuuma vee temperatuur: max 80° C.
- Paigaldades segistit ebatasasele pinnale, kasutage tihendusaineid segisti ja pinna vahel.
- **Garantii ei puuduta vigu ega kahjustusi, mis on tingitud toote ebaõigest paigaldamisest, kasutamisest või parandamisest.**

LV

Sviras krāns ar keramisko blīvju mehānismu.

- pirms uzstādīšanas, **jāizskalo ūdens pievadcarurules no netīrumiem**;
- katstā ūdens caurule jāpievieno pie krāna kreisā pievada, bet aukstā ūdens caurule - labā.
- Peilaujamais spiediens: max 1000 kPa. Karsta ūdens temperatūra: maks. 80° C.
- lai cieši un hermētiski piestiprinātu krānu pie izlietnes, starp krāna korpusu un izlietni ievietojiet blīvi;
- Ražotāja garantijas saistības neattiecas uz bojājumiem, kuri radušies izstrādājumu nepareizi uzstādot, kopjot vai nevērīgi lietojot.

LT

Vien svirtinis maišytuvas su keramikinėmis plokštelėmis praustuvei ir plautuvei:

- Prieš pasistatant maišytuvą, gerai išvalykite jungiamuosius vamzdžius;
- Šalto vandens vamzdis jungiamas iš dešinės, o karšto vandens vamzdis iš kairės pusės;
- Vandens spaudimas: maks. 1000 kPa. Karšto vandens temperatūra: maks. 80° C.
- Jeigu plautuvė turi išgaubtą paviršių, hermetiškumui pagerinti naudokite tarpinę tarp maišytuvo ir plautuvės;
- Garantiniai įsipareigojimai negalioja, jeigu maišytuvas buvo neteisingai sumontuotas, eksploatuojamas arba remontuojamas.

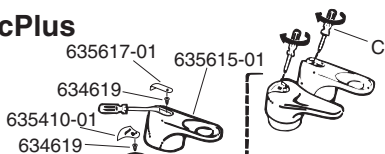
PL

Bateria jednouchwytowe z głowicą ceramiczną.

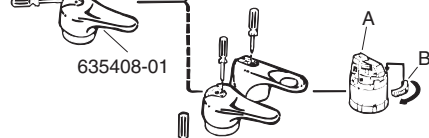
- Przed zamontowaniem rury muszą być dokładnie spłukane i wyczyszczone.
- Bateria powinna zostać podłączona do rury zimnej wody po prawej stronie, a do rury doprowadzającej gorącą wodę po lewej stronie.
- Maksymalne ciśnienie wody: 1000 kPa. Temperatura gorącej wody: max 80°C.
- W przypadku zastosowania wyprofilowanej powierzchni zlewu, prosimy o użycie masy uszczelniającej pomiędzy zlewem a baterią.
- Nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe na skutek nieprawidłowego montażu.

Serviceinstruktioner

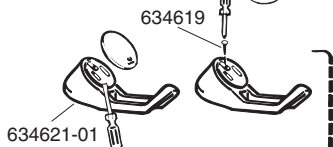
NordicPlus



Nordic



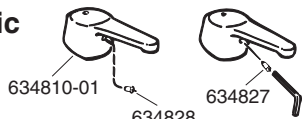
Arctic



ND40



Skandic



Collection



Maximering av varmvatten och flöde

Lossa täckbrickan och spak enligt illustrationerna.

Max varmvatten

Tryck upp vipparmen (A). Lyft upp stoppklacken (B) och vrid i pilens riktning.

Maximering av flöde

Flödesbegränsning genom att skruva (C) i pilens riktning.

Byte insats (servicepaket)

Stäng huvudkranen. Vid montering dras skruvarna åt omväxlande och jämt.

OBS!
Ej hård åtdragning.

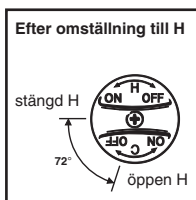
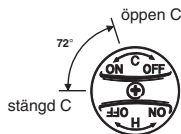
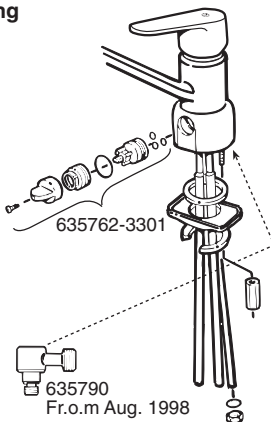


Blandare med disk/tvättmaskinavstängning

Blandarna levereras normalt inställda för kallvatten.

Omställning från kallt till varmt vatten till diskmaskinen göres enligt följande:

- Ställ vredet i stängt läge (horisontellt), se illustration.
- Demontera skruven.
- Drag ut vredet och återmontera vredet med H uppåt, utan att vrida på spindeln.
- Återmontera skruven.



Fr.o.m Aug. 1998

Skötselanvisning

Bäste kund

Gratulerar till Ert val av denna högkvalitativa produkt. För att bibehålla en vacker yta på produkten ber vi Er att vara uppmärksamma på några punkter rörande skötseln.

Förkromade ytor

Rengöres regelbundet med flytande rengöringsmedel eller tvållösning. (pH 6-9)

Färgade ytor

Den lackerade produktens yta bevaras bäst genom regelbunden rengöring med mjuk trasa och tvållösning, efter-sköljning med rent vatten och polering med torr trasa. För att avlägsna kalkfläckar använd utspädd hushållsättika och skölj efter med vatten.

Förgyllda ytor

Skötseln utföres på samma sätt som för de förkromade ytorna. Om de förgyllda ytorna är kraftigt smutsiga användes ett kommersiellt guldrengöringsmedel.

OBS! Viktig hänvisning för samtliga ytor

Använd aldrig skurmedel, stålull eller dylikt, saltsyra, kalklösande, sura eller alkoholhaltiga rengöringsmedel, aluminiumklorid (ger mörka fläckar på krom, används i medel mot svett). Eftersom det finns ett antal olika hushålls, badrums och andra specialrengöringsmedel med varierande sammansättning, rekommenderar vi att aldrig använda dessa för dina armaturer.

Vi ber om förståelse för att vi ej kan ansvara för skador på armaturen som har uppstått p.g.a. felaktig skötsel.

Monteringsanvisning för lackerad och förgylld armatur

För att minska risken för skador vid montering, rekommenderas följande tillvägagångssätt.

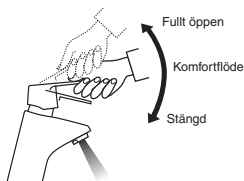
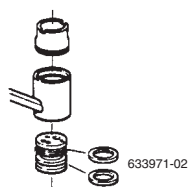
- Åtdragning eller lossning av detaljer med utvändigt nyckelgrepp. Skydda lackeringen med en trasa, såmskskin eller helst genom att linda 2 lager el-tejp över nyckelgreppet. Använd oskadade verktyg.
- Åtdragning eller lossning av detaljer med mejselspår. Täck skruvmejselns klinga med några lager el-tejp. Använd mejsel med bred oskadad klinga.

Rengöring av strålsamlare

Skruva loss strålsamlaren emellanåt och gör ren insatsen från vattenföreningar. Är insatsen förkalkad tvättas den i ättikslösning.



Vid byte av tätningssringar på diskblådsblandare, demontera (enl. tidigare) lyft av utloppspipen enl. ill. Fetta in de nya med silikonfett (VA 633564)

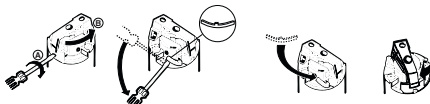
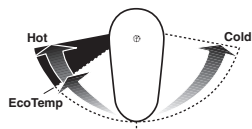


Samtliga tvätt- och diskblådsblandare är inställda på komfortflöde

När man släpper spaken vid fullflöde återgår blandaren till komfortflöde. Komfortflödet tas bort genom att flödesskruven skruvas upp helt. Enkel service. Spak, temperaturspär VV, injusterings av komfortflöde samt byte av servicepaket (skivpaket) klaras med skruvmejsel.

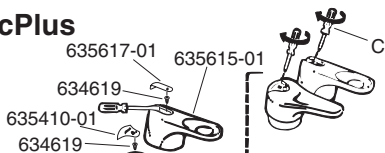
Vid frysrisk

Om ettgreppsblandaren kommer att utsättas för minusgrader (t ex fritidshus som står oppvärt vintertid), finns det risk för sönderfrysning. Demontera insatsen och förvara den i uppvärmt utrymme. Se byte insats. Alternativt demonteras hela blandaren och förvaras i uppvärmt utrymme.

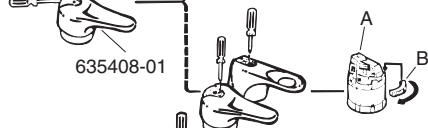


Serviceinstruksjon

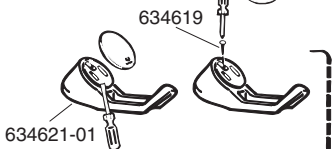
NordicPlus



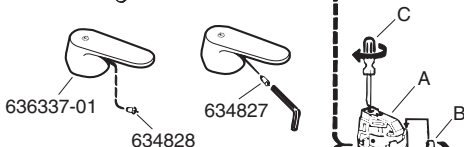
Nordic



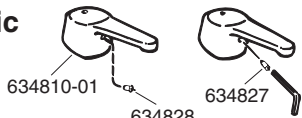
Arctic



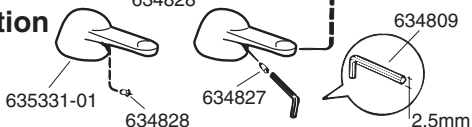
ND40



Skandic



Collection



Maksimering av varmtvann og mengde

Vipp av dekkskiven og spaken som vist på illustrasjonen.

Maksimering av varmtvann

Vipp opp (A). Løft opp stoppbrikken (B) og vri i pilens retning.

Maksimering av vannmengde

Mengdebegrensning oppnås ved å skru (C) i pilens retning.

Bytt innsats (servicepakke).

Steng hovedkranen. Ved montering dras skruene omvekslende og jevnt til.

OBS!
Trekk ikke til for hardt.

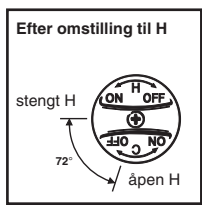
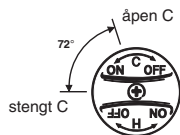
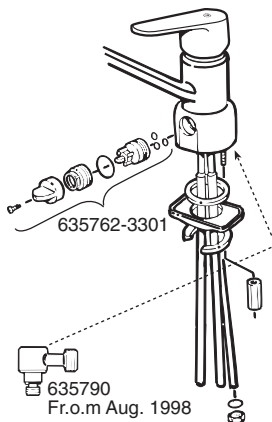


Kjøkkenblander med avstengning for oppvask-/vaskemaskin

Blanderne leveres normalt innstilt for kaldtvann

Omstilling fra kaldt til varmt vann til oppvask-/vaskemaskin:

- Still rattet i stengt posisjon (horisontalt). Se illustrasjon.
- Demonter skruen.
- Trekk ut rattet og sett det på plass igjen slik at rattets overside viser H, uten å vri spindelen.
- Trekk til skruen.



Vedlikeholdsinstruks

Kjære kunde!

Gratulerer med ditt valg av kvalitetsprodukt. For å beholde den pene overflaten på produktet bør nedenstående råd følges.

Forkrommede flater

Rengjøres regelmessig med flytende rengjøringsmiddel eller såpevann. (pH 6-9)

Fargede flater

Det lakkerte produktets overflate bevares best ved regelmessig rengjøring med en myk klut og såpevann, skylling med kaldt vann og polering med en tørr, myk klut. Kalkflekker fjernes ved å benytte vanlig husholdningseddik utspedd med vann og skylles deretter med rent vann.

Forgylte overflater

Rengjøres på samme måte som forkrommede flater. Om de forgylte flatene er kraftig tilsmusset, benyttes et vanlig rengjøringsmiddel for gull.

OBS! Viktig anvisning for samtlige overflater

Bruk aldri skuremidler, stålull e.l., saltsyre, kalkløsende, syre- eller alkoholholdige rengjøringsmidler, aluminiumsklorid (gir mørke flekker på krom, brukes i middel mot svette). Da det finnes mange forskjellige rengjøringsmidler for kjøkken, badetrom og spesialrengjøringsmidler med varierende sammensetning, anbefaler vi at disse **ikke** brukes på blande batteriene.

Vi ber om forståelse for at vi ikke kan svare for skader som oppstår på blande batteriene p.g.a. feilaktig vedlikehold.

Monteringsanvisning for lakkert og forgylt armatur

For å redusere risikoen for skader ved montering anbefales følgende fremgangsmåte.

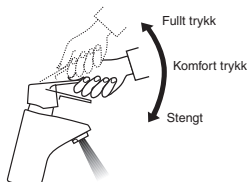
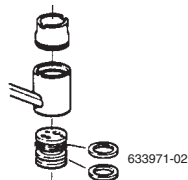
- For å trekke til eller løsne detaljer med utvendig nøkkelgrep: Beskytt lakkeringen med en fille, pusseskinn eller helst ved å vikle 2 lag el-tape over nøkkelgrepet. Bruk ubeskadiget verktøy.
- For å trekke til eller løsne detaljer med skrutrekker: Dekk skrutrekkerens blad med noen lag el-tape. Bruk skrutrekker med et bredt og ubeskadiget blad.

Rengjøring av strålesamler

Skru fra tid til annen av strålesamleren og rens silen for urenheter. Er det kalk i innsatsen, kan den vaskes i eddikoppløsning.



Ved bytte av tetningsringer på kjøkkenblandere, demonter og løft av utløpstuten. Se illustrasjon. De nye tetningsringene settes inn med silikonfett (VA 633564) før montering.

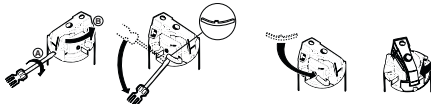
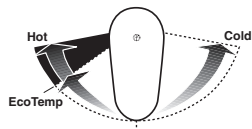


Samtlige servant- og kjøkkenblandere leveres innstilt med spareeffekt på vannmengden

Når man slipper spaken med full vannmengde, går blanderen automatisk tilbake til sparemengde. Spareeffekten kan elimineres ved å skru mengdeskruen helt opp. Meget servicevennlig. Spak, temperatursperre, mengdeskrue samt servicepakke – det eneste verktøy du trenger er en skrutrekker.

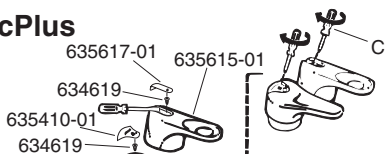
Ved risiko for frost

Om ettgrepsblanderen kan bli utsatt for minusgrader (f. eks. i hytter/fritidsboliger som ikke varmes opp vinterstid), kan den fryse i stykker. Demonter innsatsen og oppbevar den i et oppvarmet rom. Se bytte av innsats
Alternativt demonteres hele blande batteriet og oppbevares i et oppvarmet rom.

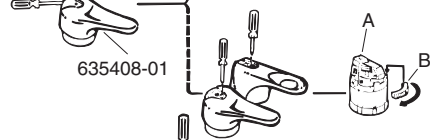


Serviceinstruktioner

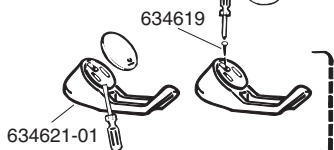
NordicPlus



Nordic



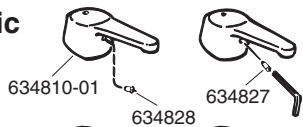
Arctic



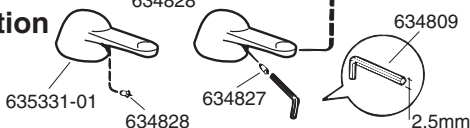
ND40



Skandic



Collection



Maksimering af varmtvandstemperatur og -mængde

Demonter dækskive og håndgreb som vist på illustrationen.

Maksimering af varmtvandstemperatur

Vip (A) op. Løft stopbrik (B) op og flyt i pilens retning.

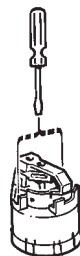
Maksimering af vandmængde

Mængdebegrænsning opnås ved at skruer (C) i pilens retning.

Udskiftning af mostatpatronen.

Luk for vandet. Ved montering spændes omløberne på skift.

OBS!
Pas på ikke at overspænde.

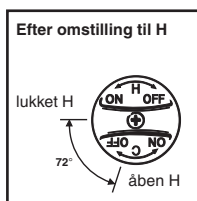
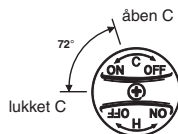
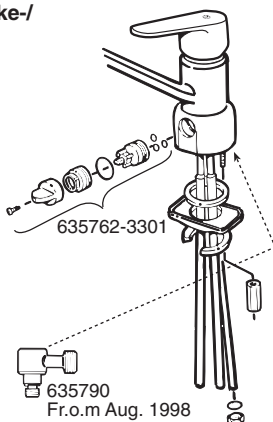


Køkkenblander med afspærring for opvaske-/vaskemaskine

Blanderne leveres normalt indstillet til koldt vand.

Omstilling fra koldt til varmt vand til opvaske-/vaskemaskine:

- Stil greb i lukket stilling (horisontalt). Se illustration.
- Demonter skruen.
- Træk grebet af, men kun når H vender opad og uden at dreje spindelen.
- Monter skruen.



Fr.o.m Aug. 1998

Vedligeholdelsesvejledning

Kære kunde!

Vi takker Dem for at have valgt Gustavsberg, og gratulerer med Deres valg af denne blander af høj kvalitet. For at bibeholde en smuk overflade på blanderen, beder vi Dem være opmærksom på nogle punkter vedrørende vedligeholdelsen.

Forkromede overflader

Rengøres regelmæssigt med et flydende sanitetsrengøringsmiddel uden slibemiddel eller flydende sæbe. (pH 6-9)

Farvede overflader

Den lakerede overflade på blanderen bevares bedst ved regelmæssig rengøring med en blød klud og flydende sæbe (ingen slibemiddel). Skyl efter med rent vand og polér med et tør blød klud. For at fjerne fastsiddende kalk anvendes almindelig husholdningseddike fortyndet med vand. Der efterskylles med rent vand.

Forgylde overflader

Vedligeholdelse som under forkromede overflader. Hvis de forgylde overflader er kraftigt tilsmudsede, må et specielt rengøringsmiddel til guld anvendes.

OBS! Vigtigt vedrørende alle overflader

Brug aldrig skurepulver, ståluld (Rens-Let) eller lignende. Anvend aldrig saltsyre, kalkopløsere, sure eller alkoholholdige rengøringsmidler, aluminiumklorid (giver mørke pletter på krom, anvendes i midler mod sved). Eftersom der findes et antal forskellige husholdnings-, badeværelses- og andre specialrengøringsmidler med varierende indhold af ovenstående, anbefaler vi, at aldrig anvende disse til Deres armaturer.

Gustavsberg er ikke ansvarlig for skader på armaturer, der er opstået p.g.a. forkert vedligeholdelse.

Monteringsanvisninger for farvet (lakeret) & forgylt armatur

For at mindske risikoen for skader på armaturets overflader under monteringen, anbefales følgende fremgangsmåde:

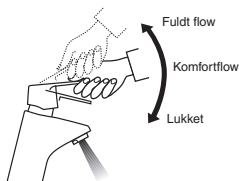
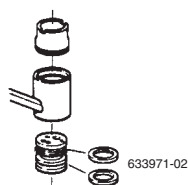
- Når monteringsnøgler anvendes til at fastspænde eller løsne monteringsdetaljer, beskyttes overfladen med en klud, vaskeskind eller lignende. Værktøjets gribeblader kan eventuelt beskyttes med min. 2 lag isolérbånd. Anvend altid ubeskadiget værktøj.
- Når skruetrækker anvendes til at fastspænde eller løsne monteringsdetaljer, beskyttes skruetrækkerens spids med min. 2 lag isolérbånd. Anvend altid en skruetrækker med ubeskadiget spids.

Rengøring af luftblander

Lunluftblanderen bør demonteres med mellemrum og renses for urenheder. Eventuelle kalkbelægninger fjernes med en kalkfjerneropløsning.



Ved udskiftning af tætningsringe på køkkenblandere demonteres og tuden kan løftes af. De nye tætningsringe monteres og indsmøres i silikonefedt.



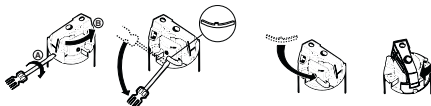
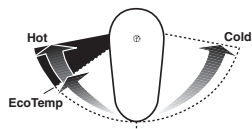
Samtliche håndvaske- og køkkenblandere er indstillet med spareeffekt på vandmængden.

Når man slipper håndgrebet ved fuld vandmængde (turboeffekt), vil vandmængden automatisk blive reduceret. Spareeffekten reguleres på skruen C i kartschen. Eneste nødvendige værktøj ved service på blanderen er en skruetrækker.

Ved risiko for frost

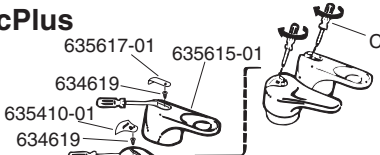
Hvis etgrebsblanderen udsættes for frostgrader (f.eks. i sommer/fritids-huse ell. lign., der er uopvarmede i vinterhalvåret), er der risiko for, at blanderen kan sprænges. Derfor skal kartschen (indsatsen) demonteres. - Se separat afsnit om dette. Alternativt demonteres hele blanderen.

Kartschen/blanderen skal herefter opbevares i et frostfrit rum.



Huolto-ohjeet

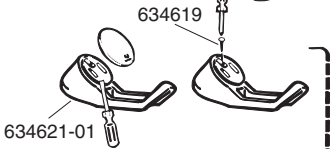
NordicPlus



Nordic



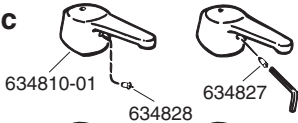
Arctic



ND40



Skandic



Collection



Lämpötilan ja vesivirtaaman säätö

Irroita peitelevy ja vipu kuvan mukaisesti.

Max. lämminvesi

Työnnä vipu (A) ylös. Nosta hammastettu rajoitin (B) ja työnä nuolen osoittamaan suuntaan.

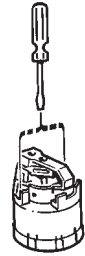
Max. virtaama

Virtauksen pienennys kääntämällä ruuvia (C) nuolen osoittamaan suuntaan.

Huoltopaketin vaihto

Sulje veden tulo. Kiinnitettäessä uutta huoltopakettia kiristetään ruuveja vuorotellen tasaisesti

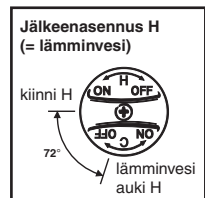
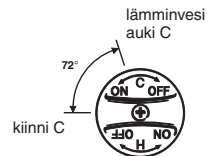
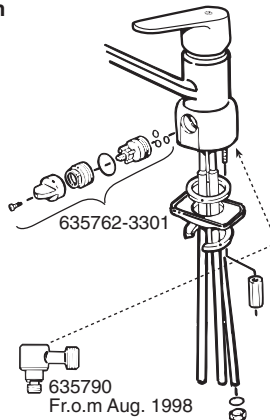
Huom!
Älkää kiristäkö liikaa



Hanat tiski-, ja pesukone-sulkuventtiilein

Muutettaessa astianpesukoneen vesi kylmästä lämpimään toimi seuraavalla tavalla:

- Aseta väännin sulkuasentoon (vaakasuorassa) katso ohje.
- Irroita ruuvi.
- Vedä väännin pois (näkyvissä kv) ja käännä väännin 180° (näkyvissä H).
- Aseta väännin paikoilleen ja lukitse ruuvilla.



Hoito-ohje

Hyvä asiakas

Onnittelemme Teitä tämän korkealuokkaisen tuotteen valinnasta. Tuotteen pinnan säilyttämiseksi kauniina pyydämme Teitä noudattamaan seuraavia hoito-ohjeita.

Kromatut pinnat

Puhdistetaan säännöllisesti nestemäisellä puhdistusaineella tai saippuuliuksella. (pH 6-9)

Maalatut pinnat

Tuotteen maalipinta pysyy kauniina, kun se puhdistetaan säännöllisesti pehmeällä rievulla ja saippuuliuksella. Lopuksi pinta huuhdellaan puhtaalla vedellä ja kiillotetaan kuivalla rievulla. Kalkkitahrat poistetaan laimennetulla talousetikalla ja pinta huuhdellaan sen jälkeen vedellä.

Kullatut pinnat

Kullatut pinnat hoidetaan samalla tavalla kuin kromatut pinnat. Jos kullatut pinnat ovat erittäin likaiset, käytetään puhdistukseen kaupasta saatavaa kultaesineiden puhdistusainetta.

HUOM! Koskee kaikkia pintoja

Älä käytä hankausaineita, teräsvillaa tai vastaavaa, suolahappoa, kalkkia liuottavia, happamia tai alkoholi-pitoisia puhdistusaineita, äläkä alumiinikloridia (antiperspiranttien aineosa, tummentaa kromia). Koska markkinoilla on useita koostumukseltaan erilaisia yleis-, kylpyhuone- ja muita erikoispuhdistusaineita, emme suosittele näiden käyttämistä kalusteiden puhdistukseen.

Emme vastaa kalusteille virheellisestä hoidosta mahdollisesti aiheutuneista vaurioista.

Maalatus ja kullatun kalusteen asennusohje

Asennusvaurioiden vaaran vähentämiseksi suosittelemme seuraavia toimenpiteitä:

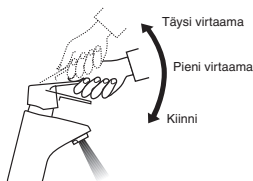
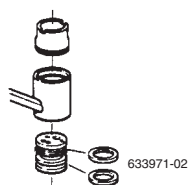
- Ulkoisella avainotteella varustettujen osien kiristys tai irrotus. Suojaa maalipinta rievulla, säämiskänahalla tai mieluiten kiertämällä 2 kerrosta sähköteippiä avainotteen ympärille. Käytettävissä työkaluissa ei saa olla vikoja.
- Ruuvitaltalla varustettujen osien kiristys tai irrotus. Kierrä ruuvitaltan kärkeen muutama kerros sähköteippiä. Käytä ehjää leveäkärkistä ruuvitaltaa.

Sihdin puhdistus

Kierrä sihti aika ajoin irti ja puhdista se sakasta. Jos sihti on kalkkiintunut, pese se etikkaliuoksessa.



Keittiöhanan tiiviste-renkaita vaihdettaessa irrota (aiempien ohjeiden mukaisesti), nosta juoksuputki irti piirroksen mukaisesti. Rasvaa uudet tiivisterenkaat silikonirasvalla (VA 633564).

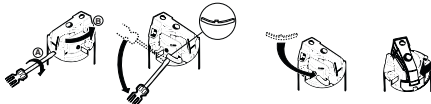
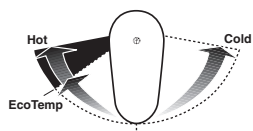


Kaikki pesuallas- ja keittiöhانات on säädetty säästövirtaukselle (Turbovaikutus)

Kun vipu päästetään täysin auki -asennosta, se palautuu säästöasentoon. Säästövirtaus voidaan estää kiertämällä virtausruuvi täysin auki. Helppo huolto. Vipu, lämpötilarajotin, virtausruuvi sekä huoltopaketti (tiivitepaketti) avataan ruuvitaltalla.

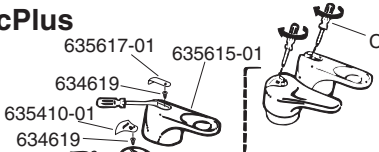
Jäätymisvaara

Jos yksiottehana on alltiina kylmälle (esim. vapaa-ajan asunnot, joita ei lämmitetä talvella), se voi jäättyä rikki. Irrota huoltopaketti ja säilytä se lämmitetyssä tilassa. Ks. sihdin vaihto. Vaihdohtoisesti voidaan koko hana irrottaa ja säilyttää lämpimässä tilassa.

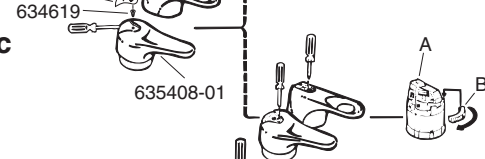


Montageanleitung

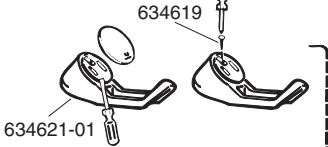
NordicPlus



Nordic



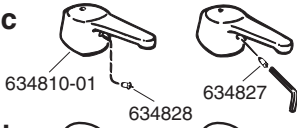
Arctic



ND40



Skandic



Collection



Maximierung von Warmwasser und Menge

Die Abdeckscheibe und den Griff wie in den Zeichnungen lösen.

Max. Warmwasser

Wipparm (A) hochdrücken. Anschlagnase (B) anheben und in Pfeilrichtung drehen.

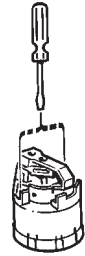
Maximierung von Menge

Mengenbegrenzung durch Drehen (C) in Pfeilrichtung.

Einsetzen der Ersatzkartusche (Servicepaket)

Echventile schließen. Bei der Montage die Schrauben abwechselnd und vorsichtig anziehen.

Bitte beachten!
Schrauben nicht zu fest anziehen.

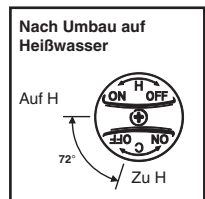
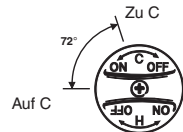
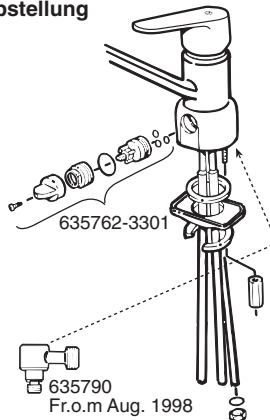


Eingriff Mischhahn mit eingebauter Vor-Abstellung für Spül- oder Waschmaschine.

Das Geräteabsperrentil ist auf der Kalt Wasserseite angeschlossen.

Umstellung von Kalt- zu Warmwasser:

- Der Griff soll in geschlossene Position gestellt werden (horizontal, siehe Skizze).
- Dann die Schraube demontieren.
- Den Drehgriff herausziehen und mit dem H nach oben wieder montieren, ohne die Spindel zu verdrehen.



Pflegehinweise

Sehr geehrter Kunde!

Herzlichen Glückwunsch – Sie haben ein hochwertiges Qualitätsprodukt gewählt. Damit die Oberfläche des Produktes lange schön bleibt, beachten Sie bitte die folgenden Pflegetipps.

Verchromte Oberflächen

Regelmäßig mit einem flüssigen Reinigungsmittel oder Seifenlauge reinigen. (pH 6-9)

Lackierte Oberflächen

Die Oberfläche des lackierten Produktes bleibt am besten erhalten, wenn sie regelmäßig mit einem feuchten Tuch und Seifenlauge gereinigt wird. Mit klarem Wasser abspülen und mit einem trockenen Tuch nachpolieren. Kalkflecken mit Kochsalzlösung entfernen. Anschließend mit Wasser nachspülen.

Vergoldete Oberflächen

Es gelten die gleichen Pflegehinweise wie für verchromte Oberflächen. Bei sehr starker Verschmutzung einen Spezialreiniger für Gold verwenden.

Wichtiger Hinweis für alle Oberflächen.

Niemals Produkte verwenden, die die Oberfläche angreifen wie Stahlwolle oder ähnliches, Salzsäure, Kalklöser, Säure oder Alkohol enthaltende Reinigungsmittel sowie Aluminiumchlorid (verursacht dunkle Flecken auf Chrom, wird in Mitteln gegen Schweiß verwendet). Da es eine ganze Anzahl verschiedener Haushalts- und Badezimmerreiniger sowie andere Spezialreiniger unterschiedlichster Zusammensetzung gibt, empfehlen wir diese nie für die Pflege Ihrer Armaturen.

Wir bitten um Ihr Verständnis, daß wir keine Haftung übernehmen können für Schäden, die durch falsche Pflege entstehen.

Montagehinweise für lackierte oder vergoldete Armaturen.

Um das Risiko einer Beschädigung während der Montage so klein wie möglich zu halten, empfehlen wir die folgende Vorgehensweise:

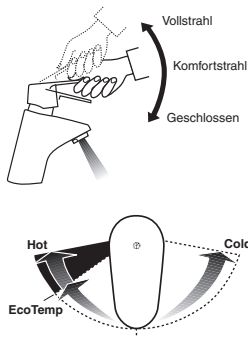
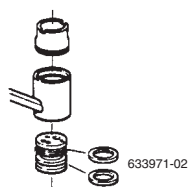
- Entfernen oder Lösen von Schrauben und Muttern mit einer Schraubzange. Schützen Sie die lackierte Oberfläche durch Abdecken mit einem Tuch oder Fensterleder oder indem Sie die Backen der Schraubzange mit einer doppelten Schicht Tesafilm umwickeln. Verwenden Sie nur passendes Werkzeug. Entfernen oder Lösen von Schrauben und Muttern mit einem Flachsraubenzieher. Umwickeln Sie die Schraubenzieherspitze mehrfach mit Tesafilm. Benutzen Sie einen Schraubenzieher mit breiter, unbeschädigter Spitze.

Säuberung – Strahlreglers

Den Strahlregler hin und wieder losschrauben und den Siebeinsatz reinigen, bei Verkalkung in Essiglösung waschen.



Beim Auswechseln von Dichtungsringen am Spültisch-Mischhahn. Demontieren laut und das Auslaßmundstück laut Skizze abheben. Die neuen Dichtungsringe mit Silikonfett (VA 633564) schmieren und wieder montieren.



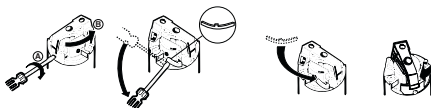
Sämtliche Waschtisch- und Kückenbatterien sind auf Spar-Komfortflußmenge eingestellt.

Wenn man bei vollem Fluß den Hebel losläßt, geht er auf Spar-Komfortfluß. Der spar-Komfortfluß kann durch zurückstellen der Mengenschraube ganz eliminiert werden.

Einfacher Service: Griff, Temperatursperre, Mengenschraube sowie das Servicepaket (Dichtungsringe) kann mit Schraubenziehern durchgeführt werden.

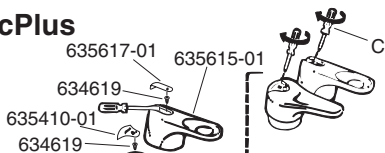
Bei Frostgefahr

Wenn der Einhebelmischer Temperaturen unter dem Gefrierpunkt ausgesetzt ist (z. B. in einem Ferienhaus, das während des Winters nicht geheizt wird), besteht die Gefahr von Frostschäden. Den Einsatz demontieren und in einem beheizten Raum aufbewahren. Siehe unter Austausch des Einsatzes. Man kann auch den ganzen Einhebelmischer demontieren und in einem beheizten Raum aufbewahren.

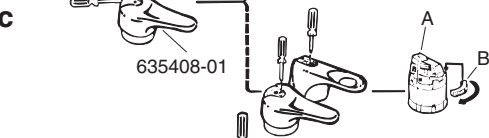


Service instructions

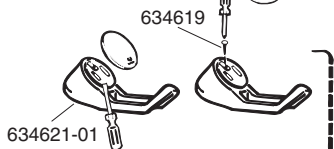
NordicPlus



Nordic



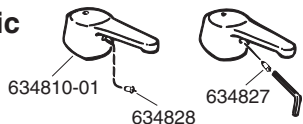
Arctic



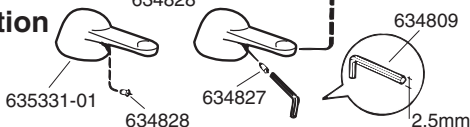
ND40



Skandic



Collection



To limit temperature and flow

Loosen the cover plate and lever as shown below.

To limit temperature

Push up the rocker (A). Lift up the stop quadrat (B) and turn in direction of arrow.

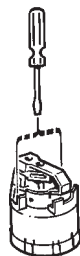
To limit flow

Flow limitation is obtained by turning the screw (C) clockwise.

Replacing the cartridge

Shut main tap. When mounting, tighten screws alternately and smoothly

Note:
No hard tightening.

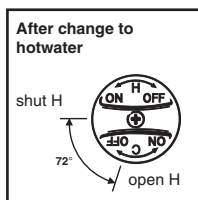
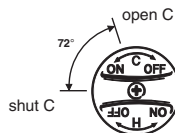
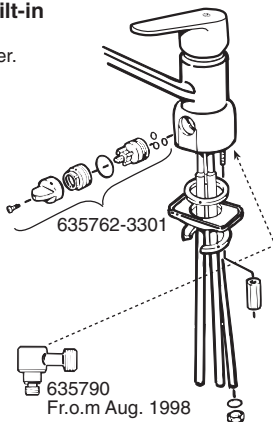


Single lever economixer for sink with built-in pre-shut for dishwasher/washingmachine

The mixers are normally supplied set for cold water.

Adjustment from cold to hot water is made as follows:

- Put the handle in closed position (horizontal).
- Remove the screw.
- Pull out the handle and turn the handle with H visible uppside, without turning the spindle.
- Assemble the screw again.



Maintenance Instructions

Dear Customer!

Congratulations on your choice of this high quality product. To retain a handsome surface on the product, please pay attention to some points regarding maintenance.

Chromium-Plated Surfaces

Clean regularly with liquid detergent or soap solution. (pH 6-9)

Painted Surfaces

The surface of the lacquered product is best preserved through regular cleaning with a soft rag and soap solution, rinsing with clean water, and polishing with a dry rag. To remove lime stains, use diluted household vinegar, and rinse with water.

Gilted Surfaces

The maintenance is to be performed in the same manner as for the chromium-plated surfaces. If the gilted surfaces are very dirty, use a commercial gold cleaner.

Note: Important Reference for All Surfaces

Never use any scouring product, steel wool or similar, hydrochloric acid, lime dissolving, acid or alcoholic-based cleaners, or aluminium chloride (leaves dark patches on chromium-plated surfaces, used in antiperspirants). As there are a number of different household, bathroom and other special cleaners of varying composition, we never recommend using these for your fittings.

Please understand that we do not assume any responsibility for damage to tinnings arising from wrong maintenance.

Assembly Directions for lacquered or gilted fittings.

To reduce the risk of damage when mounting, the following procedure is recommended:

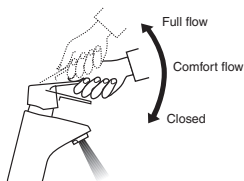
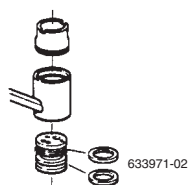
- Removing or loosening of details using outside key handle. Protect lacquering with a rag, shammy or preferably by wrapping two layers of electric tape over the key handle. Use tools required.
- Removing or loosening details using a screw driver slot. Cover the screw driver with a broad, undamage blade.

Cleaning of areator

Loosen the areator to clean from impurities to clean from impurities if there is too much lime clean the areator in diluted vinegar.



When changing X-rings on sink mixer, remove and take off the spout as shown below. Lubricate the new X-rings with silicone grease (VA 633564).

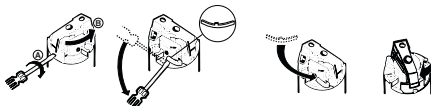
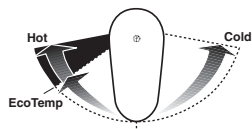


All washbasins- and sinkmixers are pre-set at econoflow. (Turboeffect)

When you let go of the lever in fullflow position it returns automatically to econoflow. The econoflow is eliminated by turning the flowscrew anti clockwise. Simple maintenance. Lever change, temperatur flow adjustment aswell cartridge change, is easily done with a screw driver.

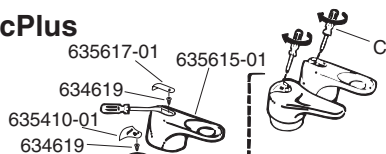
Risk of freezing

If a single lever mixer is subjected to temperatures below freezing (such as holiday cottages which are unheated during wintertime), there is a risk of it being damaged due to ice build-up. To prevent this remove the insert and store in a warm place. See Changing the Insert. Alternatively, remove the entire mixer and store in a warm place.



Instructions de dépannage

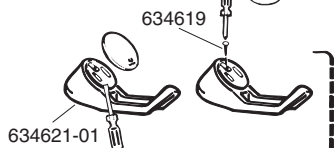
NordicPlus



Nordic



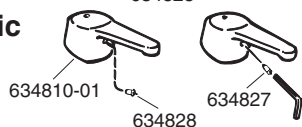
Arctic



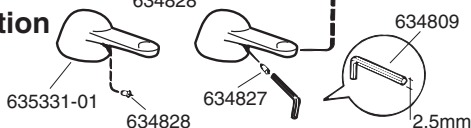
ND40



Skandic



Collection



Pour limiter la température et le débit

Démontez le couvercle et le levier, comme indiqué ci-dessous.

Pour limiter la température

Poussez vers le haut la partie basculante frontale, levez la pièce crantée et la placez dans le sens de la flèche.

Pour limiter le débit

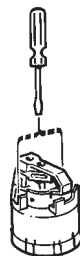
Tournez simplement la vis dans le sens des aiguilles d'une montre.

Changement de cartouche

(sachet d'accessoires)

Fermez l'arrivée d'eau principale. Lors du montage bien serrer les vis.

Attention:
Ne pas forcer le serrage.

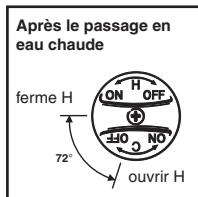
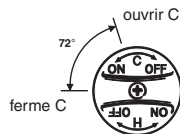
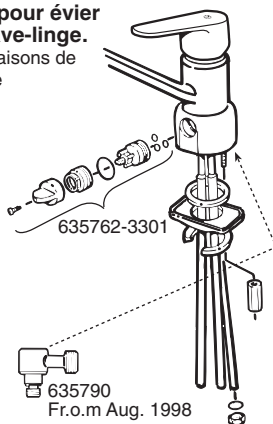


Mitigeur économiseur monocommande pour évier avec robinet d'arrêt pour lave-vaisselle/lave-linge.

Les mitigeurs sont normalement livrés pour des raisons de sécurité avec une sortie d'eau froide au départ de l'utilisation.

La transformation de l'alimentation d'eau froide en eau chaude se fait comme suit:

- Mettre la manette en position fermée (horizontale).
- Enlever la vis.
- Tirer la manette et la tourner de façon à faire apparaître la lettre H sur le dessus, sans tourner la partie intérieure.
- Remonter la manette.



Instructions d'entretien

Afin de garder l'aspect neuf et brillant de votre produit, voici quelques conseils d'entretien:

Surface chromée

Nettoyer avec un détergent liquide ou un peu d'eau savonneux. (pH 6-9)

Surface peinte

Nettoyer régulièrement avec un chiffon et de l'eau savonneuse puis rincer à l'eau claire. Essuyer enfin avec un chiffon sec. Pour éliminer les taches de calcaire, utiliser de l'alcool ménager. Rincer à nouveau à l'eau.

Surface dorée

Même procédé que pour les surface chromées cependant si les surfaces dorées sont très sales, utiliser un produit approprié que vous trouverez dans le commerce.

Attention

Conseil important pour toutes les surfaces: Ne jamais utiliser d'abrasif, laine de verre ou produit similaire, ni d'acide chlorhydrique, dissolvant, détergents à base alcoolique ou acide ni de chlorure d'aluminium (laisse des traces sombres sur les surfaces chromées, entre dans la composition des antitranspirants).

La société dégage toute responsabilité quant à un mauvais entretien.

Notice de montage pour robinet peint ou doré

Afin d'éliminer les risques de dommages lors de montage, nous vous recommandons de procéder comme suit:

Serrage ou déserrage des pièces: protéger la peinture avec un chiffon ou une peau de chamois. Utiliser des outils en bon état.

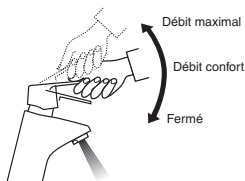
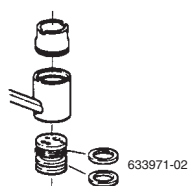
Serrage ou déserrage des parties comportant des vis: protéger le tourevis avec quelques couches d'adhésif.

Nettoyage de l'aérateur

Enlever l'aérateur pour le nettoyer des impuretés. S'il est passé trop de temps, nettoyer l'aérateur dans du vinaigre dilué.



Pour changer les joints X sur le mitigeur d'évier, retirer les pièces et enlever le bec comme montré ci-dessous. Lubrifier les nouveaux joints X avec de la graisse silicone (VA 633564)



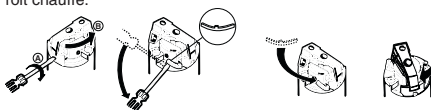
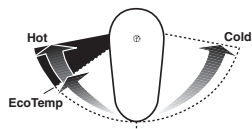
Tous les mitigeurs pour lavabos et éviers sont pré-réglés à un débit économique. (Effet turbo)

Quand vous laissez le levier en position plein débit, il retourne automatiquement en position économique. Pour supprimer le débit économique, tourner la vis de débit dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Maintenance simple. Le changement du levier, du réglage de débit et température aussi bien que la cartouche, est facilement effectué avec un tournevis.

En cas de risque de gel

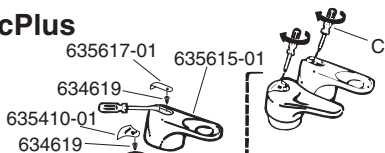
Si le mitigeur est exposé à des températures intérieures à zéro (par exemple dans des résidences secondaires qui ne sont pas chauffées pendant l'hiver), il risque d'éclater sous l'effet du gel.

Démonter la garniture et la conserver dans un endroit chauffé. Voir changement de la garniture. Une autre solution consiste à démonter tout le mitigeur et à le ranger dans un endroit chauffé.

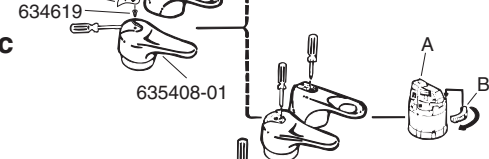


Service instructie

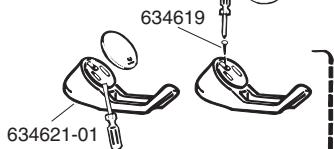
NordicPlus



Nordic



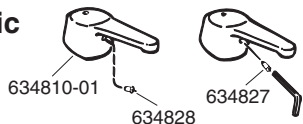
Arctic



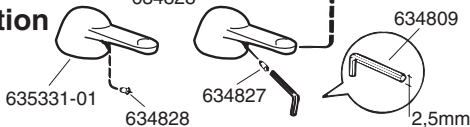
ND40



Skandic



Collection



Voor beide instellingen moet kenplaat en hendel worden verwijderd.

Temperatuurbegrenzing

Druk de tuimelaar (A) naar beneden, lift het kammetje (B) en schuif deze in de pijlrichting.

Hoeveelheidsbegrenzing

Verminder de hoeveelheid door de schroef (C) met de klok mee te draaien.

Vervanging van binnenwerk

Sluit hoofdkraan af. Bij montage dienen de beide bouten beurtelings vastgezet te worden.

**Niet te vast aand-
raaien**

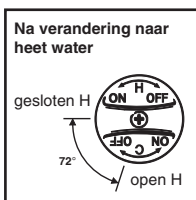
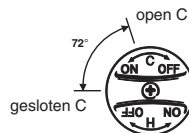
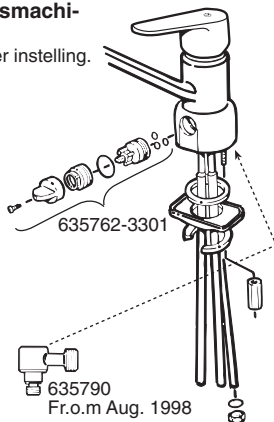


Engreeps keukenmengkraan met vaatwasmach- nekraan

De mengkranen worden geleverd met de koud water instelling.

Verandering van koud naar heet water geschiedt als volgt:

- Draai de knop in de gesloten positie (horizontaal).
- Verwijder schroef.
- Verwijder de knop en draai deze met de H zichtbaar boven, zonder de spindel te draaien.
- Monteer knop en schroef.



Onderhouds instructies

Geachte klant!

Wij feliciteren u met de aanschaf van dit kwaliteitsproduct. Om het oppervlak zo mooi mogelijk te houden geven wij enkele tips.

Oppervlak verchromd

Regelmatig reinigen met een vloeibaar wasmiddel en droogwrijven met een zachte doek. (pH 6-9)

Oppervlak gelakt

Regelmatig reinigen met vloeibaar wasmiddel, met schoon water naspoelen en droogwrijven met een zachte doek. Kalkresten kunnen verwijderd worden met in de winkel verkrijgbare sanitaire reinigingsmiddelen. Daarna met schoon water naspoelen en droogwrijven met een schone zachte doek.

Oppervlak verguld

Onderhoud als verchromd oppervlak. Bij sterke vervuiling kan een universeel zilverpoets-middel gebruikt worden.

Belangrijk voor alle oppervlakken!

Gebruik nooit schuurmiddelen, staalwol, (zout)zuur, oplosmiddelen, reinigende middelen gebaseerd op alcohol of aluminiumchloride (want dit laat donkere vlekken na op verchromde oppervlakken, wordt gebruikt in transpiratiewerende preparaten). Er bestaan diverse huishoud- en speciale sanitaire reinigingsmiddelen.

Wij zijn uiteraard nooit aansprakelijk voor de mogelijke gevolgen van het gebruik hiervan.

Montagerichtlijnen voor gelakte en vergulde kranen

Om beschadigingen tijdens het monteren te vermijden wordt het volgende geadviseerd:

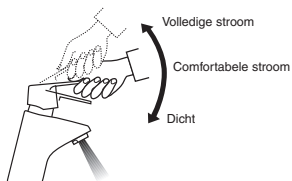
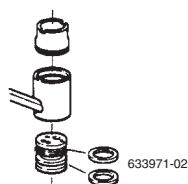
- Voor het vast- of losdraaien van wartels dient passend gereedschap gebruikt te worden. Bescherm het oppervlak met een doek of een zeemleren lap. Bij voorkeur dient het gereedschap omwonden te worden met elektriciteitstape.
- Wanneer voor het (dé-)monteren een schroevendraaier nodig is breng hier dan enkele lagen elektriciteitstape op aan. Gebruik altijd een passende schroevendraaier waarvan het vlak recht en onbeschadigd is.

Schoonmaken van de perlator

Draai de perlator los en verwijder vuil op de zeef. Indien perlator verkalkt is, in azijn leggen.



Voor het vervangen van O- of X-ringen, verwijder en trek de uitloop rechtstandig naar boven volgens onderstaandtekening. Vet de ringen in met siliconenvet (VA 633564) of een soortgelijk middel.

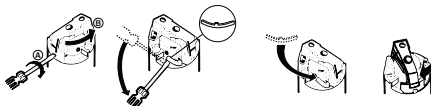
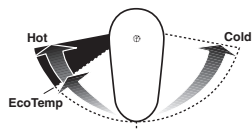


Alle eengreepskranen kunnen worden ingesteld op de spaarstand met de mogelijkheid om ook de volle capaciteit te benutten (comfort-plus stand).

Indien de hendel wordt losgelaten, zal de kraan automatisch in de spaarstand terugkomen. U kunt de spaarstand uitschakelen door de schroef tegen de klok in te draaien. Eenvoudig onderhoud. Vervisseling van hendel, cartouche, instellen van temperatuur- en hoeveelhedsbegrenzers kan worden gedaan met behulp van een schroevendraaier.

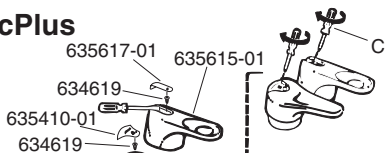
Vorstrisico

Indien er risico bestaat dat de mengkraan wordt blootgesteld aan vorst, laat deze dan leeglopen of verwijder de kraan tijdelijk.

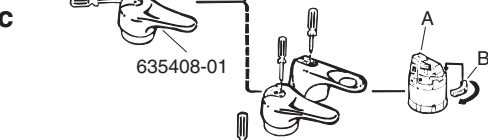


Инструкция по обслуживанию

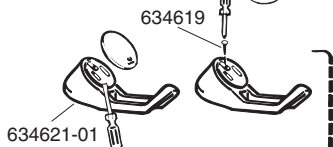
NordicPlus



Nordic



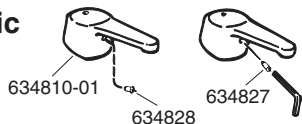
Arctic



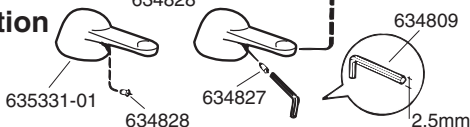
ND40



Skandic



Collection



для регулировки температуры и напора воды отоседнить верхнюю пластину и рычаг, как показано на рисунке.

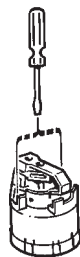
для регулировки температуры поднять рычаг (A) вверх и повернуть зубцеобразный регулятор (B) в направлении указанном стрелкой.

для уменьшения напора воды повернуть отвертку в направлении указанном стрелкой (C).

Замена ремонтного комплекта

- Закройте воду
- При монтажа нового ремонтного комплекта, винты натягиваются по-очереди и равномерно.

Вним.
Не перетягивайте.

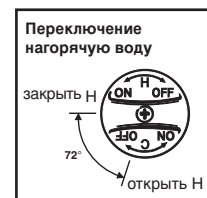
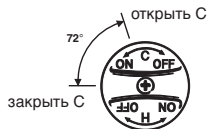
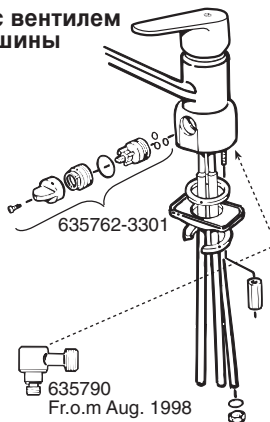


Меньше напор

Однорычажный миксер для мойки с вентилем для посудомоечной и стиральной машины

Переключение от холодной к теплой воде осуществляется следующим образом:

- Приведите ручку крана в горизонтальное положение (чтобы кран был закрыт).
- Отсодните шуруп.
- Потяните за рукоятку и поверните его до тех пор, пока не будет видно H, при этом не поворачивая самой оси.
- Установите рукоятку на прежнее место и закрепите шурупом.



Инструкция по уходу

Уважаемый покупатель!

Вы купили водопроводный смеситель высокого качества. Для того, чтобы сохранить его поверхность в наилучшем состоянии, мы хотим обратить Ваше внимание на выполнение следующих правил.

Хромированные поверхности

Поверхность следует регулярно чистить жидкими очистительными препаратами или мыльным раствором. (рН 6-9)

Окрашенные поверхности

Лакированную поверхность лучше всего чистить мягкой матерчатой салфеткой смоченной в мыльном растворе, после этого поверхность следует промыть чистой водой и отполировать сухой тряпкой. Для снятия известкового налета пользуйтесь разбавленным водой уксусом и промойте затем поверхность водой.

Позолоченная поверхность

Чистка позолоченной поверхности выполняется точно так же как и чистка хромированной поверхности. При сильном загрязнении пользуйтесь средством для очистки золота имеющимся в продаже.

Внимание! При сильно загрязненной поверхности

Запрещается использовать абразивные вещества, проволочные мочалки и т. д., соляную кислоту, растворы для удаления известкового налета, чистящие средства на кислотной и спиртовой основе, а также хлорид алюминия (это вещество, применяемое, в частности, при изготовлении средств от пота, оставляет темные пятна на хромированных поверхностях). На рынке имеются различные очистительные препараты для ванных комнат, и мы не рекомендуем Вам пользоваться перечисленными выше очистительными средствами.

Мы не можем нести ответственность за повреждение изделий по причине их неправильной чистки.

Установка лакированных и позолоченных деталей

Для снижения риска повреждения смесителя и прилегающих к нему деталей, мы рекомендуем следующее:

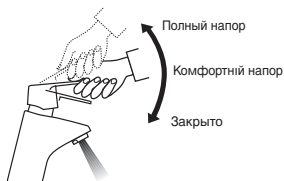
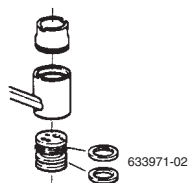
- Не закручивайте и не откручивайте детали ключом, не подложив предварительно защитную прокладку. Подкладываете мягкую тряпку, кожу или же обмотайте захват ключа двойным слоем изоляционной ленты. Пользуйтесь исправным инструментом.
- Закручивание и откручивание не должны производиться острой отверткой. Обмотайте конец отвертки несколькими слоями ленты. Пользуйтесь широкой отверткой.

Чистка сита

Время от времени снимайте и очищайте сито. При наличии известкового налета, промойте сито раствором уксуса.



При замене прокладок на смесителе, снимите, поднимите и снимите трубку крана как показано на рисунке. Смажьте новые прокладки силиконовой смазкой (VA 633564).

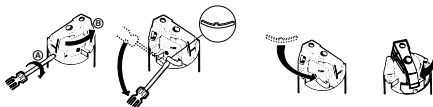
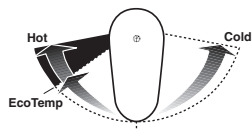


Все смесители Густавсберг настроены предварительно экономичный режим (эффект турбо)

Когда Вы отпускаете ручку при полном напоре, смеситель переходит в экономичный режим. Для того, чтобы полностью убрать экономичный режим, винт регулировки напора должен быть полностью откручен. Все несложное обслуживание, замена предохранительного клапана температуры, регулирование напора винтом и замена деталей пакета обслуживания осуществляются отверткой.

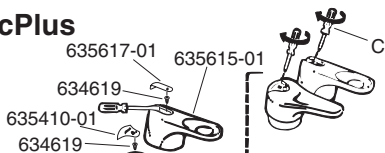
Риск замерзания

Если однорычажный смеситель будет подвержен замерзанию при минусовой температуре, (на неотопляемой даче), он может быть поврежден. Достаньте его внутреннюю часть и храните ее в комнатной температуре. См. описание замены внутренней части. Можно также снять смеситель полностью и хранить его в отапливаемом помещении.

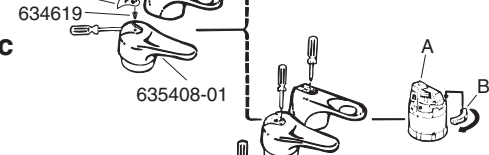


Kasutusjuhend

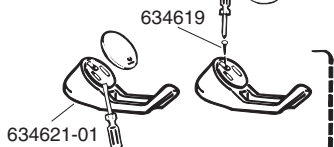
NordicPlus



Nordic



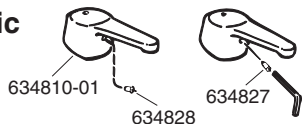
Arctic



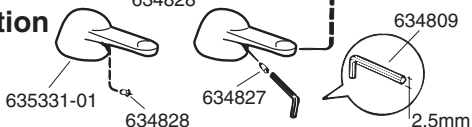
ND40



Skandic



Collection



Temperatuuri ja veevoolu reguleerimine

Eemaldage peiteäärik ja kang joonisel näidatud viisil.

Maksimaalne temperatuur

Lükake kang (A) ülemisse asendisse. Tõstke hammasfiksaatorit (B) ja keerake noolega näidatud suunas.

Maksimaalne veevool

Voolutugevuse vähendamiseks keerake kruvi (C) noolega näidatud suunas.

Südamiku vahetus

Sulgege vee juurdevool. Uue südamiku paigaldamisel pingutage kruvisid kordamööda ja ühtlaselt.

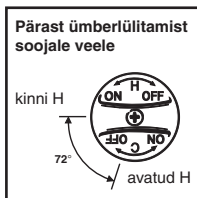
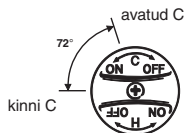
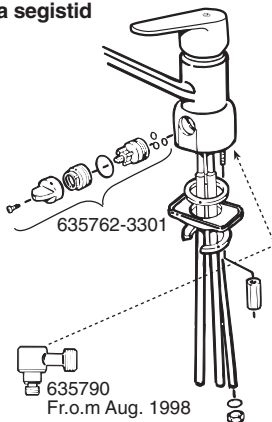


NB!
Ärge kruvisid üles keerake!

Nõudepesu- ja pesumasina sulgurventiiliga segistid

Tavaliselt tarnitakse segisti külmale veele reguleerituna. Masina veevõtu ümberlülitamine külmalte veelt soojaile toimub järgmiselt:

- Keerake sulgur "kinni" asendisse (horisontaalselt), vt joonist.
- Eemaldage kruvi.
- Spindlit keeramata tõmmake sulgur välja ja paigaldage ta uuesti nii, et nähtavale jääb H.
- Kinnitage kruviga.



Hooldusjuhend

Lugupeetud ostja!

Õnnitleme selle kõrgekvaliteedilise toote ostmise puhul. Selleks, et meie toodangu kaunid välispinnad säilitaksid oma sära, palume järgida mõningaid olulisi hooldusreegleid.

Kroomitud pinnad

Puhastage regulaarselt, kasutades vedelaid puhastusvahendeid või seebilahuseid. (pH 6-9)

Värvilised pinnad

Toote värvitud pinnad säilitavad oma algse väljanägemise, kui neid puhastatakse regulaarselt pehme lapiga. Pärast puhta veega loputamist poleerige kuiva lapiga. Katlakiviplekkide eemaldamiseks kasutage majapidamisäädikat ja loputage veega.

Kullatud pinnad

Puhastage samal viisil nagu kroomitud pindu. Kui kullatud pinnad on väga määrdunud, võib kasutada spetsiaalseid kullapuhastusvahendeid.

NB! Oluline kõigi pindade puhul!

Ärge kunagi kasutage küürimisvahendeid, terasvatti vms, soolhapet, katlakivi eemaldavaid, happelisi või alkoholi sisaldavaid puhastusvahendeid. Müügil on mitmeid erineva koostisega üld-, vannitoa jm puhastusvahendeid, mida ei tohi kasutada dekoratiivsete osade puhastamiseks.

Kahjuks ei vastuta me detailide valest hooldamisest tingitud kahjustuste eest.

Värviliste ja kullatud toodete paigaldusjuhend

Monteerimise käigus tekkida võivate vigastuste vältimiseks soovitage järgnevat:

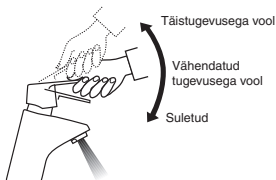
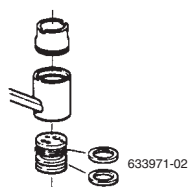
- Väljapoole ulatuva võtmepeaga detailide lahti- ja kinnikeeramine. Kaitske kokkupuutepindu riide- või samsslapiga või mähkige võtmepea kahekordselt isoleerpaelaga. Kasutage korralikke tööriistu
- Kruvikeeraja auguga detailide lahti- ja kinnikeeramine. Katke kruvikeeraja ots mõne kihi isoleerpaelaga. Kasutage laia ja vigastamata otsaga kruvikeerajat.

Filteri puhastamine

Eemaldage filter ja puhastage see kogunenud setetest. Kui filter on katlakivi-ga kaetud, peske seda äädikalahuses.



Köögisegisti tihendite vahetamisel demonteerige detailid ja võtke ära jooksutoru nagu liisatud joonisel. Määrige silikoonrasvaga (VA 633564)

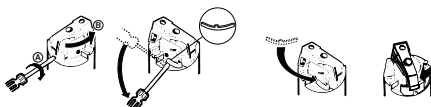
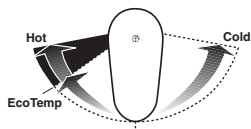


Tarnimisel on kõik segistid reguleeritud säästureiimile (turboefekt).

Töstes kangi ülemisse asendisse saate maksimaalse veevoolu. Kangi lahti lastes läheb see ise säästureiimile. Säästureiimi lõpetamiseks keerake reguleerimis-kruvi vastupäeva. Lihtne hooldada: kangi, temperatuuri- ja voolutugevuse regulaatori ja südamiku hooldamiseks piisab vaid kruvikeerajast.

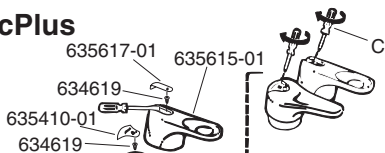
Külmumisohht

Kui segisti jääb külma kätte (nt talvel kütmata suvilas), võib see puruks külmuda. Eemaldage südamik ja hoidke seda soojas ruumis (vt südamiku vahetus!) või demonteerige kogu segisti ja hoidke seda kätavas ruumis.



Uzstādīšanas instrukcija

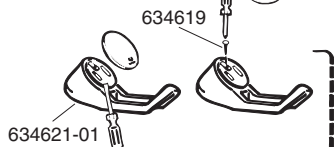
NordicPlus



Nordic



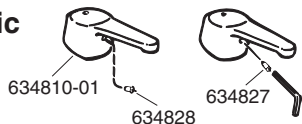
Arctic



ND40



Skandic



Collection



Lai noņemtu krāna rokturi, nepieciešams izskrūvēt skrūvi, kas atrodas iedobē zern vāciņā. (Skat. zīmējumu)

Lai noregulētu maksimāli pieļaujamo ūdens temperatūru, kas aizsargātu no nejaušas applaušanās ar karstu ūdeni, nepieciešams ar skrūvgrieža palīdzību, pacelt detaļu (B), pagriezt zīmējumā norādītajā virzienā un pēc tam piespiežot, nostiprināt to savā vietā. Lai atvieglotu Bepriekš aprakstīto darbību, iesakām vispirms pacelt sviru (A).

Lai noregulētu maksimālo ūdens strūklu stiprumu, kāds tiks izmantots, lietojot krānu ekonomiskajā režīmā, nepieciešams ar skrūvgrieža palīdzību, pagriezt skrūvi (C). Lai ūdens strūklu stiprumu palielinātu, skrūvējiet skrūvi pretēji pulksteņa rādītāja virzienam, bet lai samazinātu (ekonomētu ūdeni) - pulksteņa rādītāja virzienā. Ja nevēlaties izmantot ūdens ekonomijas sistēmu, tad skrūvējiet skrūvi pretēji pulksteņa rādītāja virzienam, līdz tās gals vairs nebūs redzams.

Krāna mehānisma nomainīšana:

- noslēdziet ūdens pievadu
- noņemiet krāna rokturi;
- nomainiet krāna mehānismu.

Uzmanību!

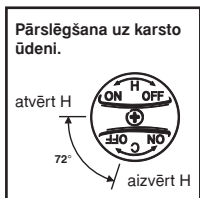
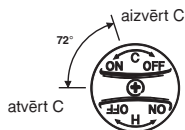
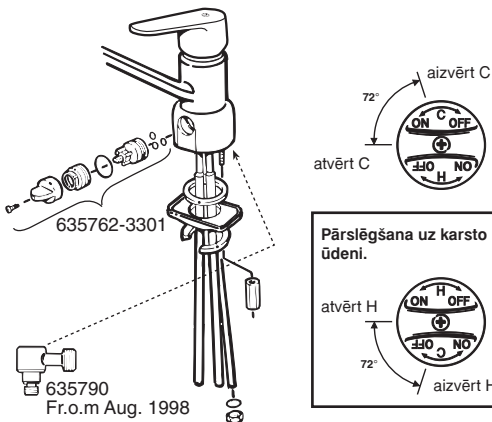
Lai nepārgrieztu skrūves, ar kurām mehānisms piestiprināts pie krāna korpusa, skrūvējiet tās vienmērīgi.



Virtuves krāna mehānisma, kurš paredzēts trauku vai veļas mazgājamās mašīnas pieslēgšanai, regulēšana.

Krāna izvadam, kas paredzēts veļas mazgājamās mašīnas vajadzībām, ir pieslēgts auksts ūdens. Lai to pārslēgtu uz karsto ūdeni nepieciešams:

- pagriezt slēdža rokturi horizontālā stāvoklī; (krāns tiek aizvērts)
- izskrūvēt skrūvi;
- nedaudz pavilkt un tad pagriezt rokturi (līdz būs redzams H);
- nostiptināt un pieskrūvēt rokturi ar skrūvi.



Pārslēgšana uz karsto ūdeni.

Lietošana instrukcija

Svarīgi ielagot!

Jūs esat iegādājušies augstas kvalitātes izstrādājumu, kura lietošanas ilgumu pie pareizas un saudzīgas kopšanas iespējams palielināt.

Krānu tīrīšanai iesakām izmantot mīkstu lupatiņu un speciālu šim nolūkam paredzētu tīrīšanas līdzekli. Nelietojiet asas švammes vai pastas skābes, sārmu vai alkoholu saturošus šķīdumus jo tie var sabojāt izstrādājuma virsmu.

Atkarībā no krāna virsmas materiāla, izvēlieties atbilstošu tīrīšanas līdzekli. (pH 6-9)

Hromēti krāni

Jātīra ar mīkstu lupatiņu un speciālu tīrīšanas līdzekli, kas paredzēts metālisku un hromētu virsmu tīrīšanai, var lietot arī ziepjūdeni.

Balti krāni

Jātīra ar mīkstu lupatiņu un ziepjūdeni. Pēc tam krāns jānoskalo ar ūdeni un ar sausu lupatiņu jānopulē.

Apzeltītas detaļas

Jātīra ar mīkstu lupatiņu un speciālu tīrīšanas līdzekli, kas paredzēts metālisku vai apzeltītu virsmu tīrīšanai, var lietot arī ziepjūdeni.

Brīdinājums!

Ražotāja saistības neattiecas uz bojājumiem, kuri radušies izstrādājumu nepareizi uzstādot, kopjot vai nevērīgi lietojot.

Lai krāna lakoto un apzeltīto detaļu virsmu nesabojātu:

- veicot detaļu skrūvēšanu lietojiet atbilstošu atslēgu un aizsargaudumu vai ādu. (Atcerieties - darbarīka metāls nedrīkst tieši saskarties ar krāna detaļas virsmu.)

- detaļas pacelšanai (piemēram, roktura vāciņu), lietojiet neasu skrūvgrīezi, kuru ieteicams noņirt ar izolācijas lenti.

- lietojiet tikai kvalitatīvus, atbilstoša izmēra darbarīkus.

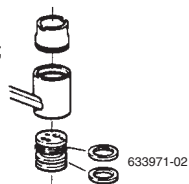
Sietīņa tīrīšana

Regulāri tīriet sietīņu, kas atrodas krāna snīpja galā. Lai attīrītu to no kaļķakmens, lietojiet speciālu līdzekli vai galda etiķi.

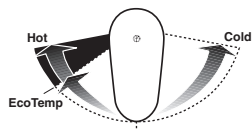
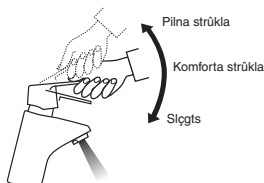


Virtuves krāna blīvju nomainīšana:

- noslēdziet ūdens pievadu;
- noņemiet krāna rokturi un korpusa caurulīti;
- pirms nomainiet blīves, iesmērējiet tās ar silikona smēri (VA 633564).



633971-02

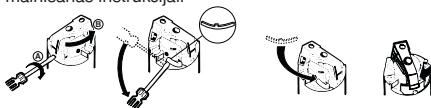


“Gustavsberg” krāni ir noregulēti, atbilstoši ūdens taupīšanas sistēmas prasībām

Izmantojot mūsu krānus, iespējams automātiski ietaupīt ūdeni. Tas nozīmē, ka paceļot roktura sviru, iegūst vienmērīgu ūdens strūkli, kuru atbilstoši vajadzībai, iespējams regulēt ekonomiskā režīma robežās. Paceļot un turot rokturi augstākajā stāvoklī, iegūst maksimāli spēcīgu ūdens strūkli. Ja atbrīvo sviru, tā automātiski pārslēdzas atpakaļ ekonomiskajā režīmā. Ja nevēlaties izmantot ūdens ekonomijas sistēmu, tad rīkojieties atbilstoši ūdens strūklas stipruma regulēšanas instrukcijai.

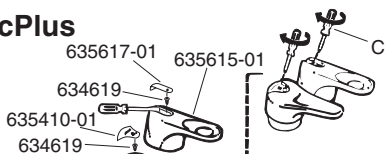
Brīdinājums!

Krāna mehānisma lietošana un glabāšana telpā, kurā gaisa temperatūra ir zemāka par 0°, nav pieļaujama, jo sasalstot tas var tikt bojāts. Ja pastāv sasalšanas iespēja (piemēram, neapkurinātā dārza mājiņā), izņemiet krāna mehānismu un glabājiet to istabas temperatūrā. Lai to izņemtu, rīkojieties atbilstoši krāna mehānisma nomainīšanas instrukcijai.

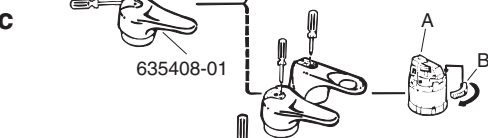


Aptarnavimo instrukcija

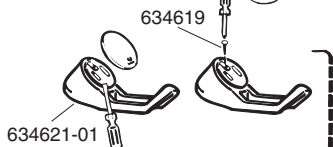
NordicPlus



Nordic



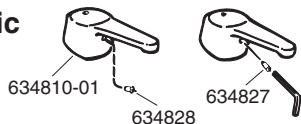
Arctic



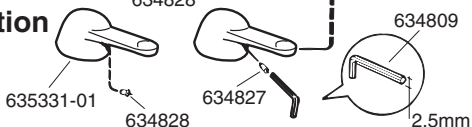
ND40



Skandic



Collection



Vandens slėgio ir temperatūros reguliavimui nuimkite dangtelį ir rankenėlę kaip paraodyta brėžinyje.

Temperatūros reguliavimui pakelkite svirtį A į viršų ir pasukite dantytą reguliatorių B rodyklės kryptimi.

Vandens slėgio sumažinimui pasukite varžtą rodyklės kryptimi.

Keraminės kasetės pakeitimas

Atjunkite vandenį.
Keičiant keraminę kasetę, varžtai užveržiami iš eilės, vienoda jėga.

Nepersukite varžtų.



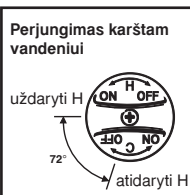
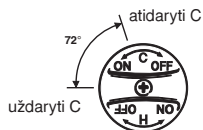
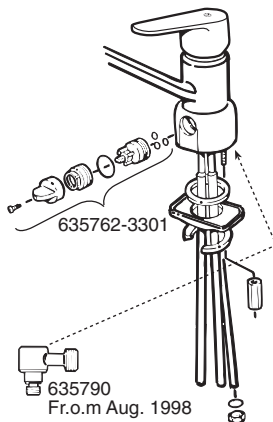
Svirtinis maišytuvas praustuvui su atšaka indų plovimo mašinai.

Šalto - karšto vandens perjungimas:

- rankenėlė turi būti horizontalioje padėtyje (vanduo atjungtas).
- išsukamas varžtas;
- rankenėlė patrukama į save ir pasukama, kol pamatysite ženklą "H".

Nesukite pačios ašies:

- rankenėlė grąžinama atgal ir prisukamas varžtas.



Perjungimas karštam vandeniui

uždaryti H

atidaryti H

Fr.o.m Aug. 1998

Priežiūros instrukcija

Geriamasis pirkėjau!

Jūs nusipirkote aukštos kokybės vandens maišytuvą. Norint išsaugoti maišytuvo paviršių geroje būklėje, atkreipkite dėmesį į šiuos patarimus ir taisykles.

Chromuotas paviršius

Reguliariai valykite skystomis valymo priemonėmis arba skystu muilu. (pH 6-9)

Dažytas paviršius

Lakuotus paviršius geriausia valyti medžiagine servetėle, pamirkyta muilo tirpale. Po to paviršius reikia nuplauti vandeniu ir nupoliruoti minkštu audiniu. Kalkių apnašo nuėmimui galima naudoti vandeniu skiestą actą, po to nuplauti paviršių vandeniu ir nupoliruoti minkštu audiniu.

Paukuotas paviršius

Paukuotas paviršius valomas taip pat, kaip chromuotas.

Labai užteršto paviršiaus valymas

Nekad nelietojiet tādus tiršanas līdzekļus, kā dzelzs skaidas vai līdzīgu materiālu, hlorskābi vai kalķi šķīdinošos līdzekļus uz skābes vai alkohola bāzes, vai alumīnija hlorīdu. (No pēdējā uz hromētām virsmām paliek tumši planki, šo vielu izmanto pretsviedru līdzekļos.)

Už pažeistus ar sugadintus paviršius, dėl neteisingos jų priežiūros, mes neatsakome.

Lakuotų ir paaukuotų maišytuvų montavimas

Montuojant maišytuvus, turinčius lakuotus ar paaukuotus paviršius, rekomenduojame:

- neveržkite detalių raktu, nepadėjus apsauginio tarpiklio. Galima dėti audinio odos gabaliuką arba apvynioti veržles izoliacine juostele 2 kartus. Naudokite tinkamą įrankį.
- negalima atsukinėti it užsukinėti aštriui atsuktuvu. Apvyniokite atsuktuvo galą lipnia juostele 2 kartus. Naudokite platų atsuktuvą.

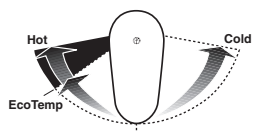
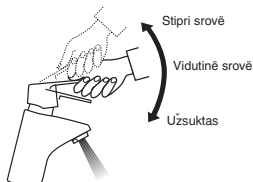
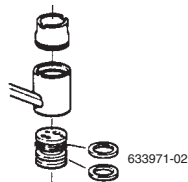
Tinkelio valymas

Nuiminkite ir valykite tinklelį.

Atsiradus kalkėms, plaukite jį acto tirpale.



Keičiant tarpines, nuimkite vamzdelį, kaip parodyta paveiksliuke, ir, sutepus naujas tarpines silikoniniu tepalu (VA 633564), surinkite maišytuvą.



Visi Gustavsberg maišytuvai sureguliuoti darbiu taupančiam režmui.

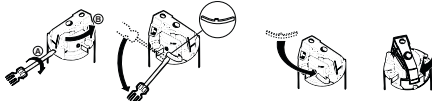
Jeigu Jūs paleidžiate svirtį, maišytuvus pereina į taupančią režimą. Jeigu Jūs norite panaikinti šį režimą, reguliuojantis varžtas turi būti pilnai išsuktas. Visą nesudėtingą aptarnavimą - atsarginio temperatūros vožtuvo pakeitimą, srovės reguliavimą ir atsarginių detalių pakeitimą - galima atlikti atsuktuvu.

Tepimas

Naudokite tik silikoninius tepalus.

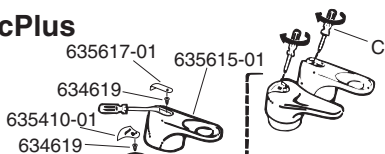
Užšalimo rizika

Jeigu svirtinis maišytuvus užšals, jis gali sugesti. Išimkite jo vidinę dalį ir saugokite ją kambario temperatūroje. Žiūrėkite vidinės dalies pakeitimo aprašymą. Taip pat galima pilnai nuimti maišytuvą ir saugoti jį šildomoje patalpoje.

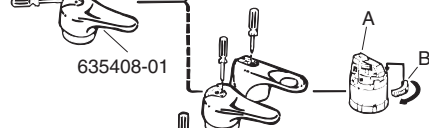


Instrukcja obsługi

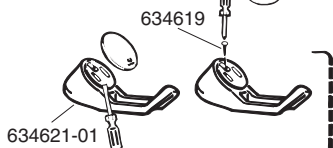
NordicPlus



Nordic



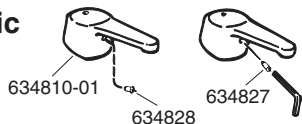
Arctic



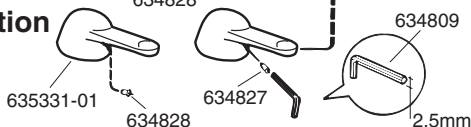
ND40



Skandic



Collection



Zmniejszanie temperatury i strumienia przepływu.

Należy na początku zdjąć płaszczynę pokrywającą uchwyt mieszacza i sam uchwyt tak jak pokazano na rysunku obok.

Zmniejszanie temperatury.

Popchnij do góry wahacz (A). Podnieś do oporu element (B) i przekręć zgodnie z ruchem wskazanym przez strzałkę.

Organiczenie strumienia przepływu.

Ograniczenie przepływu uzyskuje się przez dokręcenie śruby (C) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Wymiana głowicy.

Zamknąć główny zawór. W czasie montażu dokręcać śruby naprzemiennie i delikatnie.

Uwaga!
Nie dokręcać zbyt mocno.

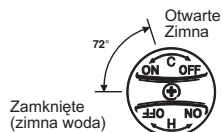
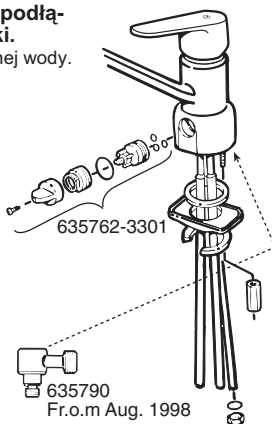


Bateria jednouchwytowa z wbudowanym podłączeniem do zmywarki do naczyń lub pralki.

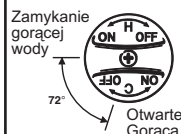
Zwykle baterie są dostosowane do pobierania zimnej wody.

Zmiany z zimnej na gorącą wodę można dokonać w następujący sposób:

- Ustawić uchwyt baterii w pozycji zamkniętej (poziomej).
- Odkręcić śrubę.
- Wyciągnąć uchwyt i przekręcić go odwrotnie bez przekręcania wrzeciona.
- Wkręcić z powrotem śrubę.



Po zmianie na gorącą wodę



Instrukcja użytkowania

Szanowni Klienci!

Gratulujemy Państwu wyboru produktu o wysokiej jakości. W celu utrzymania ładnej gładkiej powierzchni wyrobu prosimy zwrócić uwagę na niektóre punkty dotyczące użytkowania.

Powierzchnie chromowane.

Czyścić regularnie ciekłymi detergentami lub roztworem mydła. (pH 6-9)

Powierzchnie pokryte farbą.

Powierzchnie malowane wyrobów najlepiej zabezpieczać poprzez regularne czyszczenie za pomocą miękkiej szmatki i roztworu mydła, spłukanie czystą wodą i na końcu wypolerowanie suchą ściereczką.

W celu usunięcia nagromadzonego kamienia należy użyć rozcieńczonego roztworu octu i spłukać wodą.

Powierzchnie polierane.

Obsługa polega na tych samych czynnościach co przy powierzchniach chromowanych. Jeżeli powierzchnia jest bardzo brudna, należy zastosować ogólnie dostępny środek do czyszczenia powierzchni złotych.

Uwaga: Ważna informacja dotycząca wszystkich powierzchni.

Nigdy nie należy używać żadnych środków do szorowania, np. myjki z wełny stalowej ani podobnych materiałów, kwasu solnego, roztworów ługów, środków czyszczących na bazie kwasów lub alkoholu, ani chlorku glinu (pozostawia ciemne plamy na powierzchniach chromowanych, a jest stosowany w środkach przeciwpotowych).

Na rynku znajduje się dużo różnych nieznanymi środków czystości o różnym składzie, tak więc my nigdy nie polecamy używania w/w środków do twoich urządzeń. Nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia powierzchni powstałe w wyniku złego użytkowania.

Wskazówki dotyczące montażu elementów lakierowanych lub złoconych.

W celu zmniejszenia ryzyka uszkodzenia w trakcie montażu, zaleca się następujące postępowanie:

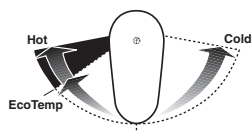
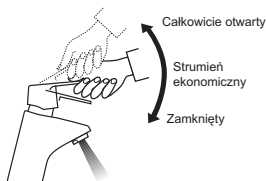
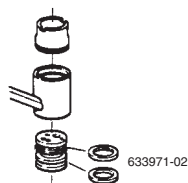
- Zdejmowanie lub odkręcanie części przy użyciu klucza zewnętrznego. Powierzchnie należy zabezpieczyć szmatką ściereczką lub najlepiej poprzez owinięcie klucza dwoma warstwami taśmy izolacyjnej.
- Zdejmowanie lub odkręcanie części przy użyciu śrubokręta. Należy użyć śrubokręta z szerokim, nie uszkodzonym ostrzem.

Czyszczenie aeratora

W celu oczyszczenia aeratora z zanieczyszczeń należy go rozkręcić. Jeżeli znajduje się w nim zbyt dużo kamienia, należy użyć rozcieńczonego octu.



Przy wymianie uszczelki z baterii zlewozmywakowej, należy zdjąć wylewkę baterii jak pokazano na rysunku obok. Nasmarować nowe uszczelki silikonowym smarem (VA 633564).



Wszystkie baterie umywalkowe i zlewozmywakowe są wstępnie ustawione na oszczędny przepływ wody.

Jeżeli rączka baterii zostanie maksymalnie podniesiona do góry do pozycji pełnego przepływu, powróci ona automatycznie do pozycji przepływu oszczędnego. Ustawienie przepływu można regulować (zwiększać) poprzez przekręcenie śruby odpowiedzialnej za przepływ w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara. Jest to bardzo proste. Zmiana położenia rączki, dostosowanie temperatury wody jak i wymiana głowicy jest łatwa do wykonania przy użyciu zwykłego śrubokręta.

Ryzyko zamarznięcia.

Jeżeli bateria jest narażona na temperatury poniżej temperatury zamarzania (tak jak domki letnie, które nie są ogrzewane zimą), może zostać uszkodzona z powodu oblodzenia. Aby temu zapobiec, należy wyjąć głowicę i przechować w ciepłym miejscu (patrz wymiana głowicy). Można również zdjąć całą baterię i przechować w ciepłym miejscu.



Denna blandare är tillverkad av ett företag som är certifierat enligt:

This mixer are made by a manufacturer who is certified according to: ISO-9001/ISO 14001/EMAS



Sverige

AB Gustavsberg
447 81 Vårgårda
Tfn +46 322 62 68 00
Fax +46 322 62 68 01

Finland

Oy Gustavsberg Ab
Laippatie 14
00880 Helsinki
Puh +358 9 32 91 88 11
Fax +358 9 32 91 88 50

Estonia

AB Gustavsberg
Mustamäe tee 4-210
10621 Tallin
Phone +372 6 564 038
Fax +372 6 565 618

Sverige

AB Gustavsberg
Box 400
134 29 Gustavsberg
Tfn +46 8 570 391 00
Fax +46 8 570 320 36

Russia

AB Gustavsberg
Karamyshevskaja emb. 1
123423 Moscow
Phone +7 095 946 2844
Fax +7 095 946 2834

Latvia

AB Gustavsberg
Skolas 21 room 301 a
LV-1010 Riga
Phone +371 7 505 999
Fax +371 7 331 725

Norge

Gustavsberg
Postboks 13
1471 Skårer
Tlf. +47 67 97 37 00
Faks +47 67 97 16 57

Russia

AB Gustavsberg
Lermontovskij Str. 44
198103 St. Petersburg
Phone +7 812 259 4660
Fax +7 812 251 6677

Lithuania

AB Gustavsberg
Lukiskiu g. 3-106
LT-2600 Vilnius
Phone +370 2 610 591
Fax +370 2 227 208

Danmark

Gustavsberg VVS A/S
Tæbyvej 19-25
2610 Rødovre
Tlf. +45 36 70 80 55
Fax +45 36 72 08 05

Ukraine

AB Gustavsberg
M. Raskova Str. 11, 1015
02002 Kiev
Phone +380 44 516 5708
Fax +380 44 516 8378